Powers where discharge appealed

19.8 On the hearing of an appeal against the discharge of a fugitive with respect to any extradition crime, or against a stay of any proceedings used in pursuant to section 13, the court of appeal may

(a) allow the appeal and set aside the order of discharge, or set aside the stay, where the court is of the opinion

(i) that the order of discharge should be set aside on the ground that it is unreasonable having regard to the sufficiency of the evidence,

(ii) that the order of discharge, or the stay of proceedings, should be set aside on the ground of a wrong decision on a question of law, or

(iii) that on any ground there was a miscarriage of justice,

and, where it sets aside a stay, order a new hearing or, where it sets aside an order of discharge, order a new hearing or order the commitment of the fugitive with respect to the extradition crime for which the fugitive was discharged; or

(b) dismiss the appeal.

Pouvoirs de la cour d'appel en matière de libération

19.8 Dans le cas d'un appel à l'encontre de la libération d'un fugitif à l'égard d'un crime donnant lieu à l'extradition ou de l'arrêt des procédures visées à l'article 13, la cour d'appel peut :

a) accueillir l'appel et annuler l'ordonnance de libération ou d'arrêt lorsqu'elle estime :

(i) que l'ordonnance de libération devrait être annulée au motif qu'elle est déraisonnable vu l'insuffisance des éléments de preuve,

(ii) qu'une décision erronée, concernant la libération ou l'arrêt des procédures, a été rendue sur une question de droit,

(iii) que, pour un motif quelconque, il y a eu erreur judiciaire,

b) rejeter l'appel.

En outre, si elle annule l'arrêt, elle peut ordonner une nouvelle audition, et, si elle annule la libération, une nouvelle audition ou l'incarcération pour le crime en question.

Defined at Supreme Court appeal

19.9 The hearing of an application for leave to appeal, or the hearing of an appeal, from a decision of the court of appeal on an appeal taken under section 19.2, or on any other appeal in respect of a matter arising under this Act, may be deferred by the Supreme Court of Canada until the Minister of Justice makes a decision with respect to the surrender of the fugitive under section 15, or, if an application for judicial review is made under section 23.2 or otherwise, until the court of appeal makes its determination on the application.

Appel différé

19.9 La Cour suprême du Canada peut reporter l'audition d'une demande d'autorisation d'appel, ou de l'appel, d'une décision de la cour d'appel au titre de l'article 19.2 ou relativement à tout autre appel fondé sur la présente loi jusqu'à ce que le ministre de la Justice rende une décision en application de l'article 15 ou, en cas de demande de contrôle judiciaire présentée en vertu de l'article 23.2 ou autrement, jusqu'à ce que la cour d'appel rende sa décision.

4. Sections 23 and 24 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

4. Les articles 23 et 24 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Delay before surrender

23. A fugitive shall not be surrendered

(a) until after the expiration of thirty days after the date of the committal for surrender; or

(b) where an appeal or a judicial review in respect of any matter arising under this Act, or any appeal therefrom, is pending,

Délai préalable à l'extradition

23. Le fugitif ne peut être livré :

a) avant l'expiration de trente jours suivant la date de l'ordonnance d'incarcération à cette fin;

b) soit, lorsque sont en instance un appel ou une demande de contrôle judiciaire fondés sur la présente loi ou tout appel des